

# E48 - Heroes, Protect It! Everyone's City!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:11]** ---

Three hundred years ago, the Undergu  
Empire and Skyland declared peace.

**[00:16]** ---

And yet...

**[00:18]** ---

*Cure Noble betrayed us  
and she struck my father!*

**[00:27]** ---

No.

**[00:29]** ---

That can't be true!

**[00:34]** ---

*Sky-High Fly*

**[00:34]** ---

*(Sky-High Fly)*

**[00:37]** ---

*Soar into the sky, higher than the highest*

**[00:37]** ---

*tentakaku habataite saijou yori mo takaku*

**[00:42]** ---

*Let's go to a broader world!*

**[00:42]** ---

*saa ikou! hirogaru sekai e to*

**[00:47]** ---

*Precure  
(Shiny sky)*

**[00:47]** ---

*Precure  
(harebare sukai)*

**[00:50]** ---

*(Sunny blue sky)*

**[00:50] ---**

*(hareruya sukai)*

**[00:53] ---**

*(Fly High)*

**[00:53] ---**

*(Fly High)*

**[00:56] ---**

*Rainbow prism after the rain*

**[00:56] ---**

*ameagari ni niji no purizumu*

**[01:01] ---**

*The sky tells us something's beginning*

**[01:01] ---**

*nanika ga hajimaru sora no kehai*

*(sora no kehai)*

**[01:06] ---**

*I reach out to see what it is*

**[01:06] ---**

*tashikameru you ni te wo nobashitara*

**[01:11] ---**

*Then in my hand, I found the light of hope*

**[01:11] ---**

*kibou to iu hikari tsukandeta*

**[01:15] ---**

*Quickly, catch, catch!*

**[01:15] ---**

*byou de kyacchi! kyacchi!*

**[01:17] ---**

*Overcoming despair,*

**[01:17] ---**

*zetsubou wo koete*

**[01:22] ---**

*We'll become stronger*

**[01:22] ---**

*watashitachi wa tsuyokunaru*

**[01:26] ---**

*Wipe your tears*

*(Are you ready? Go!)*

**[01:26] ---**

*namida wo fuite*

*(Are you ready go)*

**[01:29] ---**

*Take off*

*(With wings of courage)*

**[01:29] ---**

*Take OFF*

*(yuuki no tsubasa de)*

**[01:31]** ---

*Soar into the sky with the highest spirits*

**[01:31]** ---

*tentakaku habataite saijou no kokoroiki*

**[01:37]** ---

*Change your frustration*

*To glittering hearts*

**[01:37]** ---

*iraira mo kirakira ni chenji shite*

**[01:42]** ---

*The unknown world and the future*

**[01:42]** ---

*michi no sekai miraizu wa*

**[01:45]** ---

*Are full of possibilities*

**[01:45]** ---

*kanousei de ippai*

**[01:47]** ---

*We're friends linked together*

*Under the same sky*

**[01:47]** ---

*onaji sora tsunagaru nakama*

**[01:52]** ---

*Continue tomorrow, miracles!*

**[01:52]** ---

*ashita e tsuzuke! kiseki*

**[01:54]** ---

*Hero Girl Sky! Precure*

**[01:54]** ---

*Hero Girl Sky! Precure*

**[02:08]** ---

*Heroes, Protect It! Everyone's City!*

**[02:19]** ---

*Cure Noble betrayed the Empress*

*and her father?*

**[02:23]** ---

*That can't be true!!*

**[02:26]** ---

*But the Empress' eyes...*

**[02:29]** ---

*She didn't look like she was lying!*

**[02:33]** ---

*It started with rumors among  
the people of Skyland.*

**[02:40]** ---

*I heard that Emperor Undergu  
can live for hundreds of years!*

**[02:45]** ---

What? Then, what if...

**[02:49]** ---

After Elleelain is gone, if the Emperor  
betrays us, then what?

**[02:55]** ---

*Then it'll really be the end of the world!*

**[02:59]** ---

Happy birthday.

**[03:01]** ---

I made this myself.

**[03:08]** ---

*We'll become stronger*

**[03:20]** ---

What's going on?

**[03:22]** ---

I'm sorry.

**[03:27]** ---

This is what's "right" for Skyland.

**[03:32]** ---

Elleelain!

**[03:34]** ---

Stop!

**[03:36]** ---

You planned this!

**[03:52]** ---

Cure Noble tried to kill me too.

**[03:56]** ---

But Skearhead saved me,  
and took me back to the Empire.

**[04:01]** ---

Then, I pledged revenge.

**[04:05]** ---

To start, when you appeared before me...

**[04:09]** ---

You, who were sent by Cure Noble!

**[04:12]** ---

I pledged I'd end you myself!

**[04:16]** ---

I believe in her warm present!

**[04:20]** ---

Cure Noble would never do that!

**[04:23]** ---

Calm down!

**[04:31]** ---

We have to heal her injuries!

**[04:33]** ---

My injuries don't hurt.

**[04:35]** ---

Huh?

**[04:37]** ---

It's my heart that bleeds.

**[04:40]** ---

I have nothing left...

**[04:43]** ---

Nothing to believe in.

**[04:45]** ---

My father, my love.

**[04:49]** ---

Nothing to soothe this pain.

**[04:53]** ---

The sea!

**[05:00]** ---

*The sea of Undergu Energy!*

**[05:02]** ---

*I'll give everything I have to the sea!*

**[05:08]** ---

Come!

**[05:29]** ---

How terrible!

**[05:30]** ---

If I can eliminate you Precures  
and Skyland!

**[05:35]** ---

I don't mind if I lose my life!

**[05:55]** ---

Empress...

**[05:58]** ---

Empress Undergu is gone.

**[06:01]** ---

My name is "Power"!

**[06:12]** ---

Stay strong, everyone!

**[06:14]** ---

Let's cut off  
the Undergu Energy from the Empress!

**[06:19]** ---

*Prism Shine!*

**[06:21]** ---

*Yeah!*

**[06:22]** ---

We've overcome  
so many difficulties, right?

**[06:27]** ---

-Let's do it!

-Okay.

**[06:29]** ---

-Yes, let's do it

-Yeah!

**[06:31]** ---

Okay!

**[06:38]** ---

Sky mirage!

**[06:41]** ---

Tone connect!

**[06:47]** ---

Soaring change!

**[06:51]** ---

Prism!

**[07:00]** ---

Sparkle hop!

**[07:08]** ---

Fresh step!

**[07:16]** ---

Bright jump!

**[07:38]** ---

Blue sky soaring to infinity!

**[07:42]** ---

Cure Sky!

**[07:47]** ---

Gentle light soaring softly!

**[07:51]** ---

Cure Prism!

**[07:56]** ---

Courage soaring high!

**[07:59]** ---

Cure Wing!

**[08:04]** ---

Wonderful soaring excitement!

**[08:07]** ---

Cure Butterfly!

**[08:13]** ---

Descend, mystical nobility!

**[08:16]** ---

Cure Majesty!

**[08:21]** ---

Ready...! Go!

**[08:26]** ---

Soaring Sky! Precure!

**[08:34]** ---

Empress!

**[08:35]** ---

Out of my way!

**[08:40]** ---

The Mixing Palette, please!

**[08:42]** ---

Leave it to me!

**[08:43]** ---

White!

**[08:46]** ---

Yellow!

**[08:48]** ---

Exciting speed up!

**[09:10]** ---

Now!

**[09:12]** ---

Sparkle! Prism Shine!

**[09:18]** ---

Hm?

**[09:19]** ---

The light doesn't reach her?

**[09:21]** ---

It's no use!

**[09:27]** ---

I'll show you.

**[09:28]** ---

I'll show you what true strength is!

**[09:48]** ---

The barrier!

**[09:57]** ---

Ranborg!

**[09:59]** ---

Ranborg!

**[10:02]** ---

Kira Kira Mode!

**[10:04]** ---

Protect the city!

**[10:08]** ---

The barrier was broken...

**[10:13]** ---

No!

**[10:15]** ---

Stop!

**[10:36]** ---

You brats!

**[10:40]** ---

Huh?

**[10:49]** ---

The citizens are in danger!

**[10:53]** ---

Sky, Majesty. I'll leave this up to you.

**[10:57]** ---

I'll go to the city and protect everyone!

**[11:00]** ---

Wing, you too!

**[11:02]** ---

Only you can fix the barrier!

**[11:06]** ---

Can you?

**[11:07]** ---

Yes!

**[11:07]** ---

We'll hold back the Empress!

**[11:10]** ---

Please!

**[11:12]** ---

Prism!

**[11:14]** ---

Illuminate the Empress  
with your Prism Shine.

**[11:18]** ---

But it didn't work on her!

**[11:21]** ---

Even so!

**[11:23]** ---

Find her heart within all that darkness.

**[11:26]** ---

Only gentle light can do that.

**[11:29]** ---

Mashi-ron, I know you can do it.

**[11:41]** ---

I'll illuminate it!

**[11:44]** ---

The Empress' gentle heart!

**[11:58]** ---

Ranborg!

**[12:04]** ---

I've been purified!

**[12:08]** ---

Escape to the castle!

**[12:11]** ---

Everyone, into the tunnel!

**[12:15]** ---

You'll be safe in this world!

**[12:19]** ---

But...

**[12:21]** ---

Just like Mrs. Yoyo said.

**[12:25]** ---

The tunnel disappeared!

**[12:27]** ---

My family is still in Skyland!

**[12:30]** ---

The tunnel isn't made for transporting  
so many people.

**[12:34]** ---

We can't evacuate more than this.

**[12:38]** ---

Please, protect everyone!

**[12:52]** ---

I've been purified!

**[12:55]** ---

Well done, Beryberie.

**[12:56]** ---

You're not too bad yourself.

**[13:02]** ---

Ranborg!

**[13:04]** ---

Ranborg!

**[13:07]** ---

Butterfly Kiss!

**[13:16]** ---

The barrier is looking bad!

**[13:20]** ---

Mirror Pad Barrier, Maintenance Mode!

**[13:34]** ---

I'll fix it!

**[13:49]** ---

What?

**[13:50]** ---

Stop fighting!

**[13:54]** ---

Whoa!

**[14:04]** ---

*It's still not big enough!*

**[14:06]** ---

*If I launch the Prism Shine now,  
I'll just have the same result...*

**[14:10]** ---

Prism!

**[14:12]** ---

Calm down!

**[14:14]** ---

We can spend hours

**[14:16]** ---

holding her back!

**[14:19]** ---

Get bigger... my Prism Shine!

**[14:23]** ---

I've got to get the Empress' heart back!

**[14:43]** ---

Ranborg!

**[14:46]** ---

Ranborg!

**[14:51]** ---

Ranborg!

**[14:58]** ---

I'm...

**[15:00]** ---

smelly!

**[15:04]** ---

Rarara...

**[15:06]** ---

I've been purified!

**[15:08]** ---

Rarara... I've been purified!

**[15:13]** ---

Yuck!

**[15:17]** ---

Kabaton?!

**[15:18]** ---

Did you see that? My soaring fart gas!

**[15:21]** ---

The trick is to hold the gas for a week!

**[15:25]** ---

Ranbo... rg!

**[15:29]** ---

Minoton!

**[15:30]** ---

Long time no see!

**[15:33]** ---

I owe you one.

**[15:35]** ---

Your fist...

**[15:37]** ---

I exercised until it shone.

**[15:39]** ---

Thank you for coming.

**[15:41]** ---

The barrier broke, right?

**[15:43]** ---

That's how we could make  
a tunnel and come to help.

**[15:47]** ---

That means...

**[15:49]** ---

We can use it to evacuate the people!

**[15:51]** ---

We're already on it.

**[15:57]** ---

I'm a good person at heart,  
don't you think?

**[16:02]** ---

You have a strong personality.

**[16:04]** ---

I was praised!  
My self-esteem is getting higher!

**[16:07]** ---

That wasn't praise.

**[16:09]** ---

*The Undergu Empire tunnel doesn't have  
enough power to evacuate everyone.*

**[16:16]** ---

*It will lighten the load.*

**[16:19]** ---

Thank you.

**[16:20]** ---

Thank you so much.

**[16:22]** ---

Go back to what you need to do.

**[16:26]** ---

I will!

**[16:29]** ---

Ranborg!

**[16:30]** ---

Ranborg!

**[16:32]** ---

Let's go to it, Kabaton!

**[16:35]** ---

We might make good heroes, after all!

**[16:45]** ---

*I dreamt about  
flying in the sky on my own.*

**[16:52]** ---

*That dream has grown.*

**[16:54]** ---

*I became the princess' knight.*

**[16:56]** ---

*Then, a sage like Yoyo.*

**[16:58]** ---

*As my dream grew,*

**[17:00]** ---

*I made so many friends.*

**[17:03]** ---

*And now, I have a new dream.*

**[17:06]** ---

*To protect this world  
together with the others!*

**[17:16]** ---

*Soaring! Butterfly Press!*

**[17:24]** ---

*Butterfly!*

**[17:26]** ---

*Focus, focus!*

**[18:09]** ---

*Wow!*

**[18:15]** ---

*Butterfly!*

**[18:17]** ---

*It's too much, you won't last!*

**[18:26]** ---

*I'm just fine!*

**[18:32]** ---

*I know that's not true.*

**[18:34]** ---

*It's not true...*

**[18:37]** ---

*Cure Butterfly is the Precure  
who protects everyone.*

**[18:41]** ---

*Tsubasa.*

**[18:43]** ---

*Your dream...*

**[18:46]** ---

*I'll protect it!*

**[18:48]** ---

*Ageha...!*

**[18:52]** ---

*I know that we...*

**[18:56]** ---

*We can protect everyone!*

**[19:16]** ---

*Good going, boy!*

**[19:19]** ---

Should you call me "boy" right now?

**[19:23]** ---

Oh, boy...

**[19:25]** ---

You'll always and forever be that to me.

**[19:28]** ---

Hey you!

**[19:30]** ---

Help out!

**[19:32]** ---

Okay!

**[19:37]** ---

Empress!

**[19:38]** ---

The feeling of wanting to protect everyone  
is stronger than Undergu Energy!

**[19:45]** ---

Yes! Could it be?

**[19:47]** ---

Doesn't that mean  
strength isn't everything?

**[19:52]** ---

Oh good...

**[19:55]** ---

Even a weakling like me  
was able to protect you, father...

**[20:01]** ---

Doesn't this mean  
strength isn't everything?

**[20:17]** ---

Sparkle! Prism Shine!

**[20:32]** ---

Father...

**[20:38]** ---

Sky!

**[20:39]** ---

Prism!

**[20:58]** ---

Precure! Updraft Shining!

**[21:20]** ---

Tell me...

**[21:22]** ---

If strength isn't everything,

**[21:26]** ---

what can I believe in?

**[21:28]** ---

It looks like we can finally talk!

**[21:47]** ---

*I told you so many times...*

**[21:49]** ---

*Strength is everything.*

**[21:52]** ---

We were born from the Sea of Undergu  
Energy. It's not up for discussion.

**[22:00]** ---

Empress Undergu.

**[22:03]** ---

You were a poor student to the end.

**[22:17]** ---

Today it's me, Cure Wing!

**[22:20]** ---

Everyone, dance with me!

**[22:26]** ---

*Dear Shine Sky*

**[22:26]** ---

*Dear Shine Sky*

**[22:28]** ---

*Cast a spell on the sky*

**[22:28]** ---

*sora ni omajinai*

**[22:31]** ---

*"Tomorrow will be another wonderful day"*

**[22:31]** ---

*"ashita mo sutekina hi ni nare"*

**[22:35]** ---

*The first star twinkled and said yes*

**[22:35]** ---

*ichibanboshi matataite "iesu" to itta yo*

**[22:42]** ---

*Are you watching too?*

**[22:42]** ---

*kimi mo miteru kana?*

**[22:46]** ---

*Beautiful twilight*

**[22:46]** ---

*towairaito kirei*

**[22:48]** ---

*Somehow dusk makes me feel  
a little lonely yet comforted*

**[22:48]** ---

*yuugure wa naze chotto samishikute  
hotto ochitsuku*

**[22:56]** ---

*Say thank you to this day leaving us*

**[22:56]** ---

*toozakaru kyou ni Thank You*

**[23:01]** ---

*Having a dream,  
let's tell it and support each other again*

**[23:01]** ---

*yume mite mata ne tsutaeai, sasaeaou ne*

**[23:08]** ---

*We're two centimeters closer  
to the future than yesterday*

**[23:08]** ---

*kinou yori nisenchi mirai he  
chikazuita watashitachi de*

**[23:16]** ---

*Dear Shine Sky*

**[23:16]** ---

*Dear Shine Sky*

**[23:18]** ---

*Sky, please*

**[23:18]** ---

*sora yo, onegai*

**[23:21]** ---

*Hurry up and bring us our brand-new day*

**[23:21]** ---

*hayaku tsuretekite Our Brand-New Day*

**[23:25]** ---

*Every day is an adventure, right?*

**[23:25]** ---

*mainichi ga bouken da yo ne?*

**[23:29]** ---

*Growing excitement fills my heart*

**[23:29]** ---

*hirogaru wakuwaku de mune ga ippai*

**[23:36]** ---

*We're the Precures*

**[23:36]** ---

*We're Precure*

**[23:57]** ---

*I have to answer the Empress.*

**[24:01]** ---

*"If strength isn't everything,  
what can I believe in?"*

**[24:06]** ---

*What is the answer?*

**[24:09]** ---

*Soaring Sky! Precure*

*Cure Sky and the Strongest Power*

**[24:13]** ---

**[24:15]** ---

---

Revision #1

Created 2024-04-29 17:54:53 UTC by whimsee

Updated 2024-04-29 17:54:53 UTC by whimsee